

讲 好 中 国 故 事

促 进 文 明 交 流

中国翻译及语言服务 行业发展报告 2023

2023

中国翻译及语言服务行业发展报告



欢迎扫码关注中国翻译协会公众号，
了解更多翻译资讯！

中国翻译协会官网 www.tac-online.org.cn



中国翻译协会
Translators Association of China

第一部分

01 / 研究背景和主要发现

第二部分

07 / 全球语言使用状况

第三部分

21 / 中国翻译及语言服务人才发展状况

第四部分

33 / 翻译及语言服务行业标准化建设

第五部分

41 / 中国机器翻译与人工智能技术应用

第六部分

47 / 翻译及语言服务助力国际传播

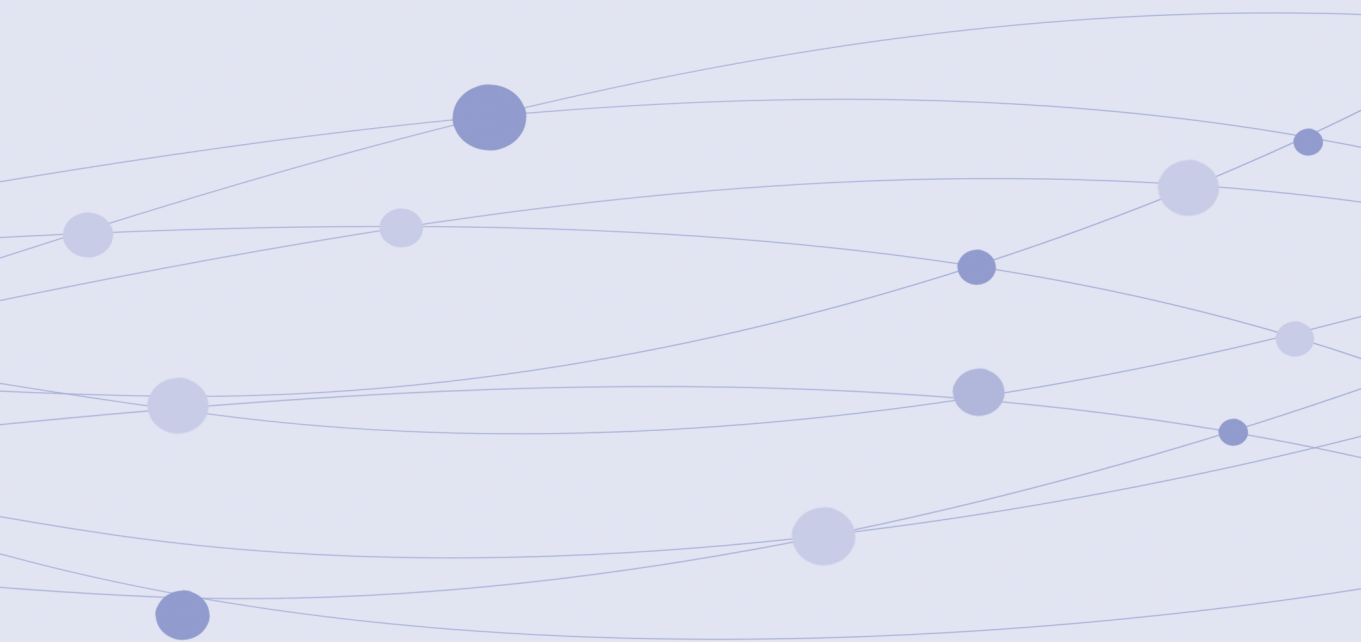
第七部分

51 / 近年数据对比

第八部分

57 / 研究机构介绍

第一部分：研究背景和主要发现



研究背景

2023年是全面贯彻落实党的二十大精神开局之年，也是我国进入全面建设社会主义现代化国家、向第二个百年奋斗目标进军新征程的重要一年。随着疫情防控政策优化调整，中国经济运行正在实现整体好转。2023年是“一带一路”倡议与人类命运共同体理念提出十周年，也是改革开放四十五周年。在这些重要时间节点到来之际，中国翻译及语言服务行业也迎来全新发展时期。

翻译及语言服务行业是高度国际化、专业化的服务性行业。为全面深入了解我国翻译及语言服务行业状况，推动行业高质量发展，中国翻译协会自2012年起开展中国翻译及语言服务行业双年调查，对翻译及语言服务行业的现状、特征、问题、趋势等因素进行系统调研和深入分析。自2019年起，双年调查改为年度调查。按照年度报告惯例，本年度报告为《2023中国翻译及语言服务行业发展报告》。报告中引用的调查数据、统计数据、大数据截至2022年12月31日。

本报告由中国翻译协会组织调查研究，委托北京零点有数数据科技股份有限公司进行数据采集工作。本报告总体数据来源于国家市场监督管理总局企业注册信息数据库大数据、中国高等教育学生信息网大数据、全国翻译专业资格考试基础数据统计分析系统、国家公务员局官网大数据、中央公务员招录大数据及项目组调研所得。本项研究调查部分，采取定向邀约与定量调查的方式，范围覆盖全国各地。定量调查主要围绕四个类别受访对象（翻译及语言服务企业、翻译及语言服务需求方、语言服务人才培养方、语言服务自由从业者）展开，共收集问卷933份。受访对象及样本量分别为：翻译及语言服务企业321份、翻译及语言服务需求方300份、语言服务人才培养方212份以及语言服务自由从业者100份。

主要发现

2022年，全球以翻译及语言服务为主营业务的企业总产值为520.1亿美元。经营范围包含翻译及语言服务业务的中国企业为581,913家，以翻译及语言服务为主营业务的中国企业为10,592家。总体数据显示，虽然受到三年疫情影响，翻译公司业务局部受到冲击，但总体仍呈现快速增长趋势。国内以翻译及语言服务为主营业务的企业总产值首次突破600亿元，相较2021年增长17.2%，高于全球增长率。截至2022年底，北京是国内翻译及语言服务企业数量最多的地区；德语、法语、英语、日语和意大利语为市场急需的五个语种，信息与通信技术、跨境电商、教育培训是最主要的三个翻译及语言服务领域。

我国翻译人才队伍持续增长，总人数首次突破600万，翻译从业人员相比去年增长11.7%。其中，专职翻译人员数保持稳定，约为92万人；兼职翻译人员达到509万余人。我国翻译人才为国家发展大局和各项事业发展提供良好支撑；时政话语翻译英语、俄语人才需求上升，且语种需求更加多元；全国高等院校翻译硕士专业（MTI）累计招生人数为11.5万人；翻译人才评价体系继续完善，翻译资格考试累计报名201万人次，累计通过考试24万人次；从事专业翻译工作毕业生占比小幅上升；翻译人才招聘选拔继续坚持学历与资质并重的标准，人才流失情况依旧存在。

行业标准化建设进一步拓展，取得显著成效；国际传播与政府外交外事活动、旅游交通、跨境电商、海洋船舶等领域对完善翻译行业标准需求强烈。

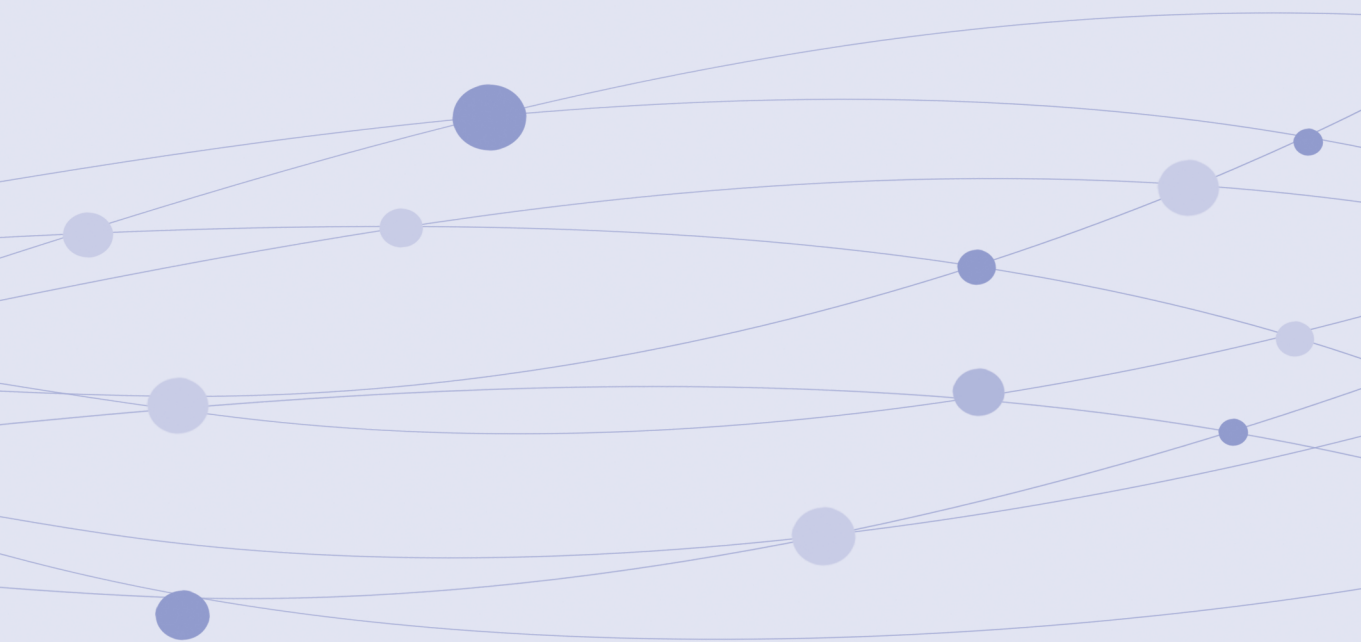
在机器翻译技术发展与创新方面，主营业务为机器翻译与人工智能的企业迅速增长，由252家增长至588家，年增长率为133%。相关企业以民营为主，主要分布于广东、山东、浙江等地；翻译技术大幅提升翻译效率；语言服务企业与需求方均看好机器翻译发展前景。

翻译及语言服务助力媒体提升国际传播效果；多元翻译及语言服务提供方助力国际传播。

2015—2022年国内翻译及语言服务行业产值稳步增长；2022年以翻译及语言

服务为主营业务的企业数量稳步增长并突破一万家；翻译及语言服务企业翻译业务涉及的专业领域范围以教育类和技术类为主；近年来翻译及语言服务企业提供的语种日益多元化，“一带一路”语种需求上升。

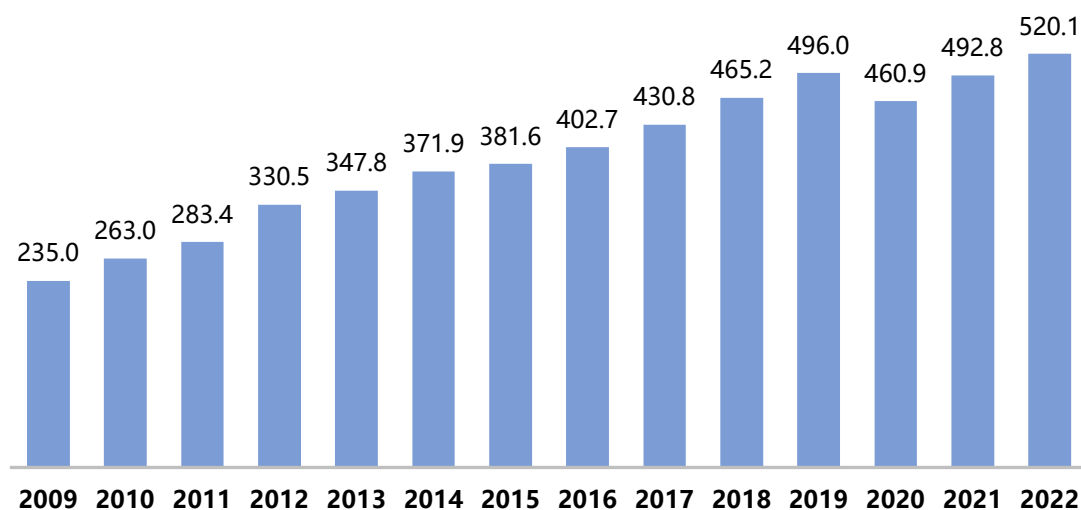
第二部分：全球语言使用状况



全球产值：全球翻译及语言服务行业克服疫情影响，恢复快速增长，2022年产值约为520.1亿美元

受疫情影响，2020年全球翻译及语言服务行业产值为460.9亿美元，较2019年出现小幅下降。但在经济重启、全球跨境交流恢复的背景下，全球语言服务行业产值在2021年下半年恢复了快速增长态势，2022年全球语言服务行业产值为520.1亿美元。

附图：2009—2022年全球语言服务行业产值情况（亿美元）¹



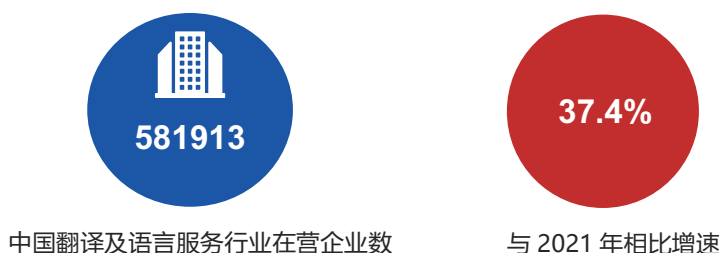
数据来源：Common Sense Advisory, 2022

¹ 受疫情影响，本年度CSA Research调整了全球翻译及语言服务行业产值预测的方法，对全球产值进行了重新核算，本次报告中使用的全球产值均为2022年度最新核算数据。

国内产值：全国翻译及语言服务行业产值继续保 持增长

截至2022年12月31日，国家市场监督管理总局企业注册信息数据库显示，国内企业经营范围包含翻译及语言服务业务的有581,913家，相较2021年底增长158,366家；以翻译及语言服务为主营业务的企业为10,592家，相较2021年底增加936家；以翻译及语言服务为主营业务的企业全年总产值为650.05亿元，相较2021年底增长95.57亿元，年增长率为17.2%。

附图：中国翻译及语言服务行业在营企业数



数据来源：零点有数，2022年中国翻译及语言服务行业发展调研

附表：翻译及语言服务企业注册规模状况

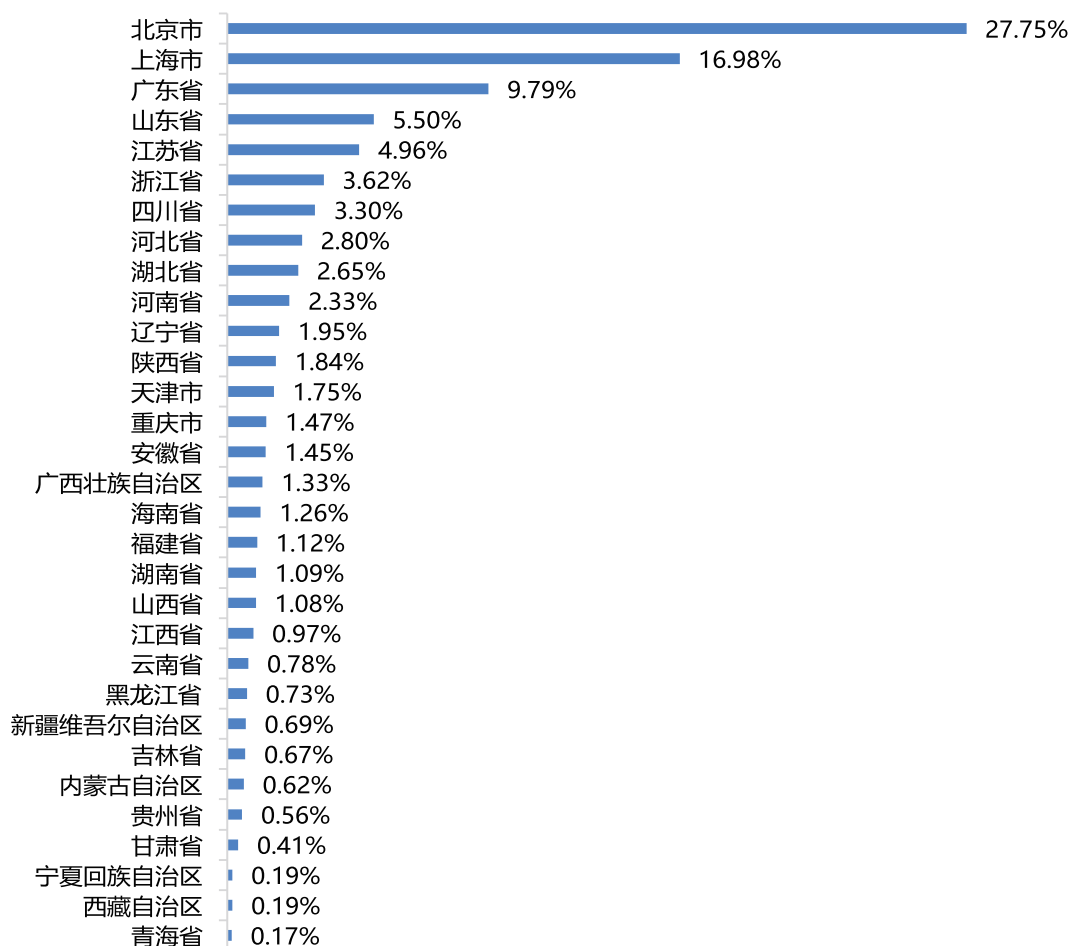
注册规模 (万元)	市场监管总局 2022 年 12 月 31 日在营 翻译及语言服务企业		受访翻译及语言服务企业		2022 年产值 (万元)
	企业数量	占比	企业数量	营业收入平均数 (万元)	
0-10	3454	32.61%	11	189	652806
10-50	2209	20.86%	96	193	426337
50-100	2505	23.65%	71	306	766530
100-500	1715	16.19%	88	924	1584660
500-1000	483	4.56%	35	2819	1361577
1000-5000	187	1.77%	17	5122	957814
>5000	39	0.37%	3	19251	750789
总计	10592	100.00%	321	400	6500513

数据来源：零点有数，2022年中国翻译及语言服务调研，国家市场监督管理总局企业注册信息库大数据

地域分布：北京仍是翻译及语言服务企业数量最多的地区

本年度报告仍使用全行业口径进行省域归属统计，与2021年统计口径保持一致。截至2022年12月31日，各省区市均分布有翻译及语言服务企业，主要集中在北京（27.75%）、上海（16.98%）、广东（9.79%）等地。翻译及语言服务企业在地域分布上与2021年相比无显著变化，北上广城市的企业聚集效应依旧明显，北京仍是翻译及语言服务企业数量最多的地区，北上广三地的翻译及语言服务企业总量依然超过全国半数。

附图：翻译及语言服务企业地区分布情况

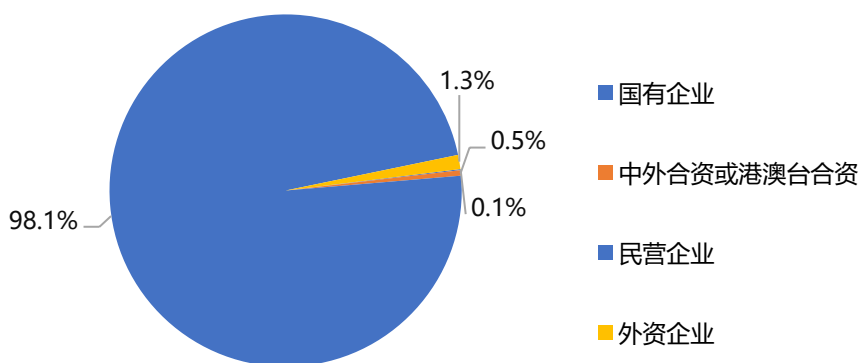


数据来源：国家市场监督管理总局企业注册信息数据库大数据

企业所有制性质与人员规模：国内翻译及语言服务企业仍以小微规模非公企业为主

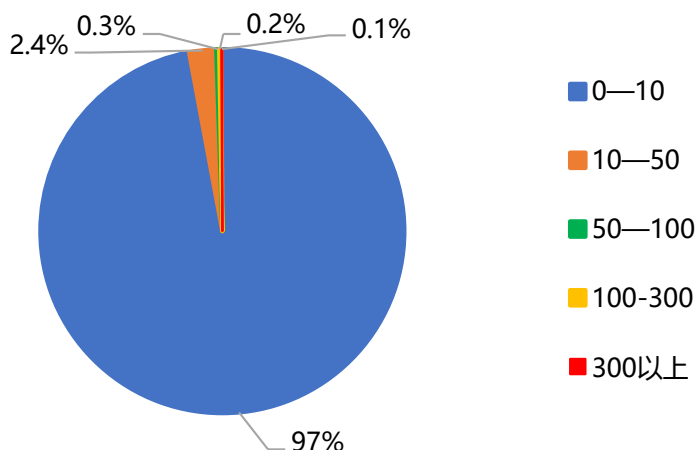
通过对国家市场监督管理总局企业注册信息库数据进行统计发现，在581,913家在营企业中，98.1%为民营企业，1.3%为外资企业，0.5%为中外合资或港澳台合资企业，0.1%为国有企业。员工规模层面，0—100人的小微企业占比为99.7%。其中，0—10人规模企业占比97%，10—50人规模企业占比2.4%，50以上人规模企业占比0.6%。

附图：翻译及语言服务企业所有制性质情况



数据来源：国家市场监督管理总局企业注册信息数据库大数据

附图：翻译及语言服务企业人员规模情况

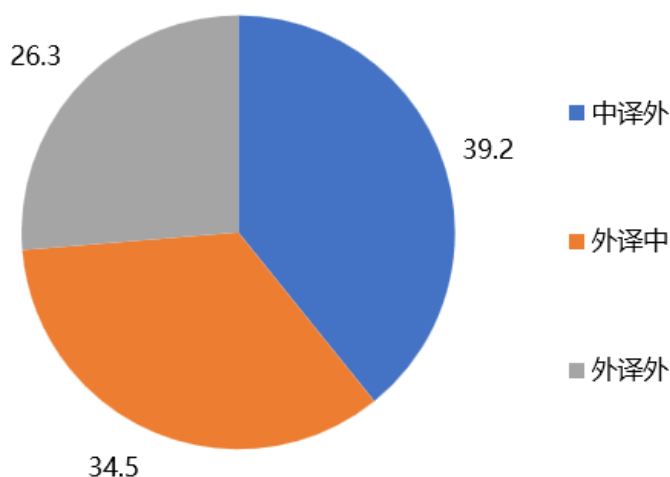


数据来源：国家市场监督管理总局企业注册信息数据库大数据

服务内容：中译外、外译中仍为主要经营业务，外译外业务量延续增长态势

2022年，“中译外”和“外译中”服务内容在翻译及语言服务企业总业务中占比分别为39.2%和34.5%，是翻译及语言服务企业的主要经营业务；“外译外”的业务占比26.3%，相较去年提升了1.1个百分点，延续了增长态势。

附图：2022年翻译及语言服务企业服务内容情况（%）

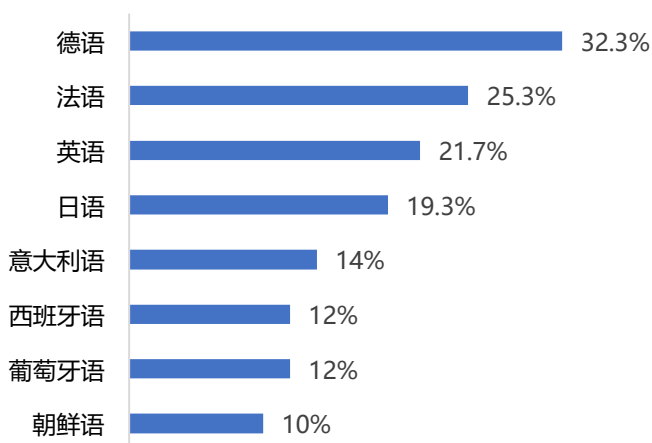


数据来源：零点有数，2022年中国翻译及语言服务行业发展调研

语种分布：非通用语种服务需求量突出，“一带一路”沿线国家投资或贸易业务涉及广泛

根据对翻译及语言服务需求方的调研，受访者表示急需的前五个语种分别为德语（32.3%）、法语（25.3%）、英语（21.7%）、日语（19.3%）和意大利语（14%）。值得一提的是，随着“一带一路”倡议与东盟发展规划对接不断深化，在货物贸易、服务贸易、电子商务、经济技术合作等方面需要更多东南亚小语种专业人才。

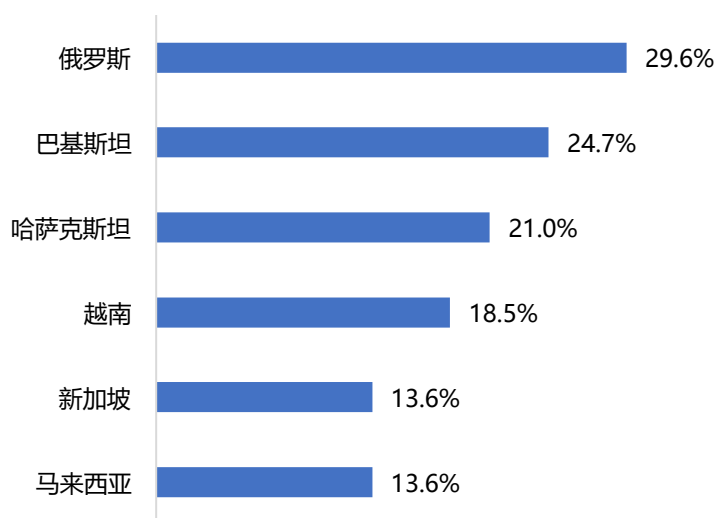
附图：2022年翻译及语言服务需求方急需语种排行前八



数据来源：零点有数，2022年中国翻译及语言服务行业发展调研

受疫情影响，仅27%的翻译及语言服务需求方表示2022年在“一带一路”沿线国家有频繁的投资或贸易活动，其中，有29.6%的受访企业与俄罗斯有投资或贸易往来活动，24.7%的企业与巴基斯坦有投资或贸易往来活动，其次为哈萨克斯坦（21%）、越南（18.5%）、新加坡（13.6%）及马来西亚（13.6%）。

附图：投资或者贸易往来排名前五的“一带一路”沿线国家情况

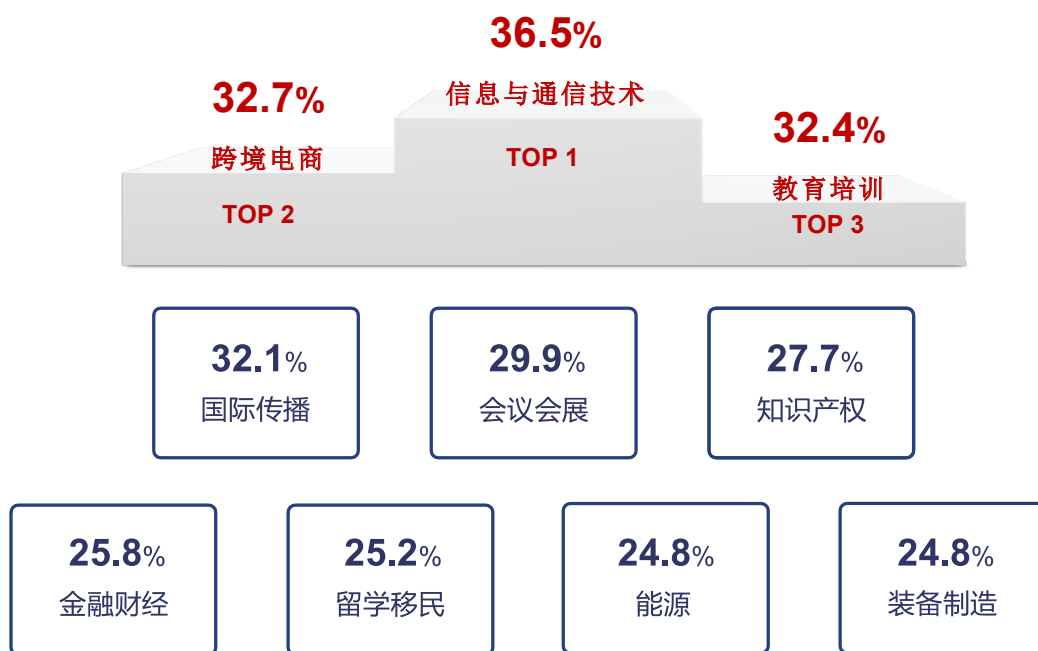


数据来源：零点有数，2022年中国翻译及语言服务行业发展调研

专业领域：信息与通信技术、跨境电商、教育培训在翻译及语言服务细分行业业务量排名前三

信息与通信技术、跨境电商、教育培训在翻译及语言服务细分行业业务量排名前三，占比分别为36.5%、32.7%和32.4%，国际传播（32.1%）紧随其后。值得一提的是，跨境电商类业务首次成为翻译及语言服务需求量前三的专业领域，跨境电商作为国际贸易新业态，发展速度极快、潜力极大、带动作用极强，目前仍处于高速发展时期。翻译及语言服务作为跨境电商发展的重要助力，为跨境电商行业提供了大量翻译人才，助力中国产品在各国市场中拥有更好的本地化基础。

附图：翻译及语言服务细分行业业务量情况

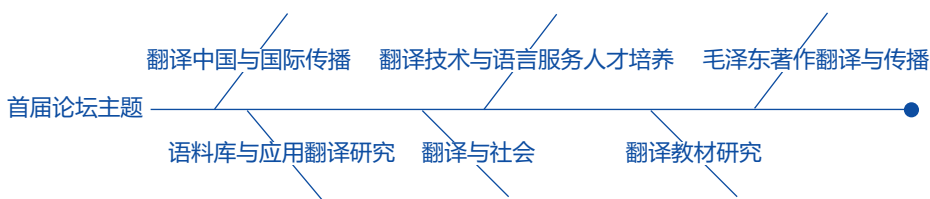


数据来源：零点有数，2022年中国翻译及语言服务行业发展调研

学术会议：语言服务专题学术活动频繁，学界积极回应学科前沿问题和国家战略需求

据不完全统计，2022年，全年共举办了30余场具有代表性的翻译研究会议，围绕译者行为批评、知识翻译学、理论翻译学、认知翻译学等主题展开了对理论发展和实践创新的讨论，会议还涉及了影视翻译、中华学术外译、新媒体翻译、中国文学翻译、语言文学翻译等与国际传播密切相关的热点议题。国际传播能力、文学译介、翻译教材、新时代语言服务等是本年度学术会议研讨的热点话题。其中本年度首次召开的主题研讨会会有6场，积极回应学术研究前沿、服务国家战略需求。

附图：2022年首次召开的学术会议列举



附图：2022年国家社科基金项目主题词云图



学术著作：著作内容主要集中于翻译理论研究

2022年，学界共出版34部翻译学著作。其中，翻译理论研究著作最多，占比为41.18%，包括体认翻译学、语料库翻译学、翻译修辞学、理论翻译学等。

附表：2022年翻译类学术著作数量及占比统计

年份 类别		2022	
理论研究	翻译理论研究	14	41.18%
	翻译史研究	2	5.88%
	译介与传播研究	5	14.71%
应用研究	笔译实践研究	5	14.71%
	口译实践研究	1	2.94%
	翻译技术与管理研究	1	2.94%
	翻译教学研究	6	17.64%
合计		34	100%

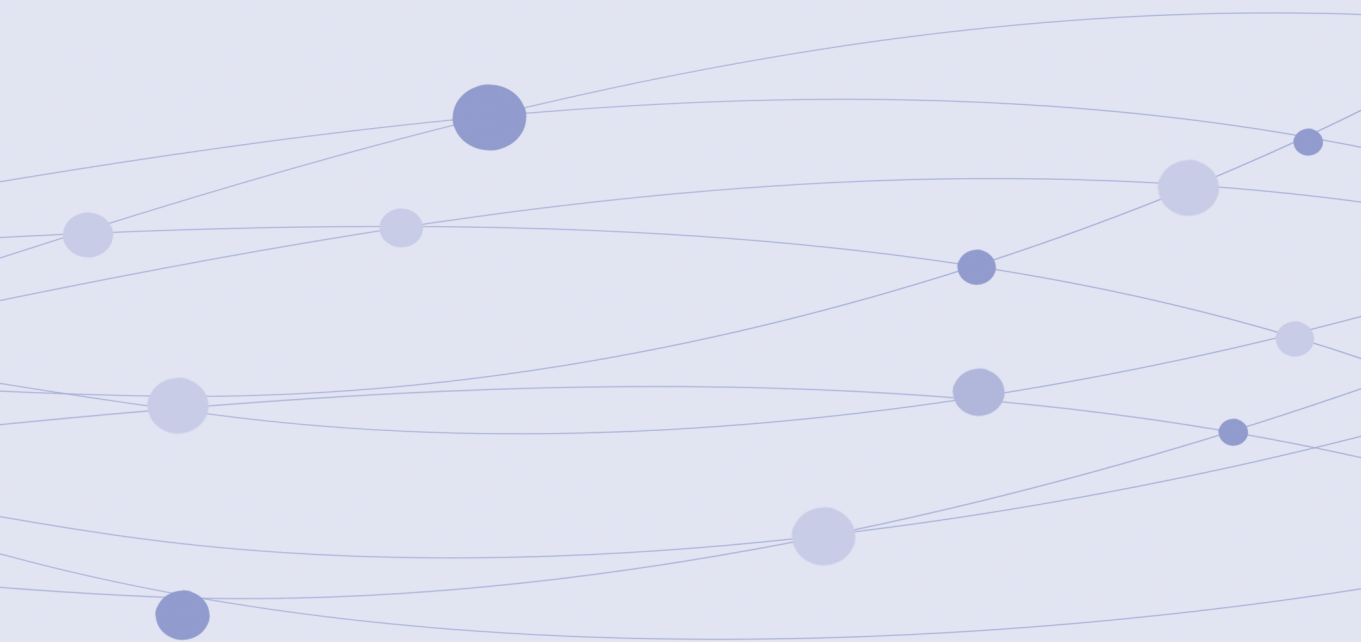
》》 学术论文：翻译类论文主要集中于笔译实践研究、译介与传播研究、翻译理论研究和翻译史研究

2022年，“中国期刊全文数据库（CNKI）”中38种外语类专业期刊所刊载的翻译类论文共850篇。其中，理论研究以译介与传播研究、翻译理论研究和翻译史研究为主，应用研究以笔译实践研究和译介与传播研究为主。

附表：2022年翻译类论文数量及占比统计

年份 类别		2022	
理论研究	翻译理论研究	102	12.00%
	翻译史研究	100	11.76%
	方法论研究	5	0.59%
	译介与传播研究	115	13.53%
	翻译批评研究	32	3.76%
应用研究	笔译实践研究	239	28.12%
	口译实践研究	17	2.00%
	国家翻译实践研究	13	1.53%
	翻译技术与管理研究	12	1.41%
	面向特殊群体的翻译实践研究	2	0.24%
	翻译教学研究	82	9.65%
综述、书评、 访谈类	综述	71	8.35%
	书评	41	4.82%
	访谈	19	2.24%
合计		850	100%

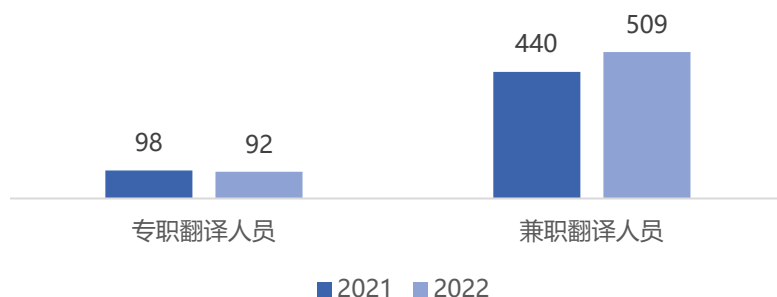
第三部分：中国翻译及语言服务 人才发展状况



从业规模：我国翻译及语言服务从业人员突破600万，灵活就业翻译人员数相较2021年有快速增长

根据2022年度国家市场监管总局企业注册信息数据与本次企业调研数据估算，截至2022年底，我国翻译及语言服务从业人员规模已达601万，相比去年增长了11.7%。其中，专职翻译人员约为92万人，相较2021年略有下降，兼职翻译人员总规模达到509万余人，相较于去年增长15.7%。

附图：2022年翻译类论文数量及占比统计



数据来源：国家市场监督管理总局企业注册信息数据库大数据，
零点有数，2022年中国翻译及语言服务行业发展调研

附表：专职翻译人员规模状况

企业规模	翻译及语言服务企业	抽样调研数据	专职翻译人员数量
(人)	从业人数	专职翻译人员占比	(人)
1-300	796735	52.99%	422190
>300	1192656	41.85%	499126
总计	1989391	—	921326

数据来源：国家市场监督管理总局企业注册信息数据库大数据，
零点有数，2022年中国翻译及语言服务行业发展调研

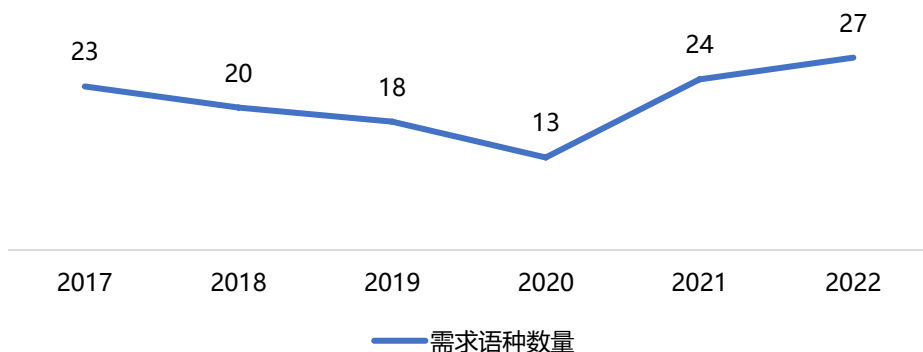
人才需求：部分常用语种人才需求上升，需求语种更加多元

根据国家公务员局官网公开信息检索及数据智能分析可知，我国翻译人才对党和国家对外开放大局和对外交往工作起到了重要支撑作用。综合近六年中央国家机关招录人员数据，各单位共招录翻译人才1419人，涉及中央国家机关及相关事业单位总计76个，涉及对外交往事务岗位466个。翻译人才在中共中央对外联络部、中央党史和文献研究院、外交部、商务部、国家国际发展合作署、中国外文局等众多机构均发挥了重要作用。

本年度报告选取了英语、法语、俄语、西班牙语以及阿拉伯语等常用语种，对这些语种的人才需求状况进行调研。以中央国家机关翻译及语言服务类人才需求为例，常用语种的翻译人才需求呈现上升趋势。英语翻译人才需求相较2021年上升了74.2%，俄语需求上升了一倍，法语、西班牙语和阿拉伯语需求略有下降。

值得一提的是，近年来中央国家机关需求语种种类持续增加，2022年需求语种种类达到27种。随着中国综合国力的增强与高质量对外开放的扩大，中国与各国经济合作和联系加强，需求语种种类更加多元化。

附图：2022年中央国家机关语种需求种类情况



数据来源：国家公务员局官网大数据

人才培 养：全国高等院校设立MTI专业院校达316所，累计招生约11.5万余人

截至2022年12月31日，设立翻译本科专业（BTI）的国内高等院校为301所，翻译硕士专业（MTI）院校达到316所。全国翻译硕士专业（MTI）累计招生约11.5万人，毕业生约9.7万人，培养方向包括英语、俄语、日语、法语、德语、朝鲜语、西班牙语、阿拉伯语、泰语、意大利语和越南语等11个语种。

附图：全国设立MTI和BTI专业的院校数



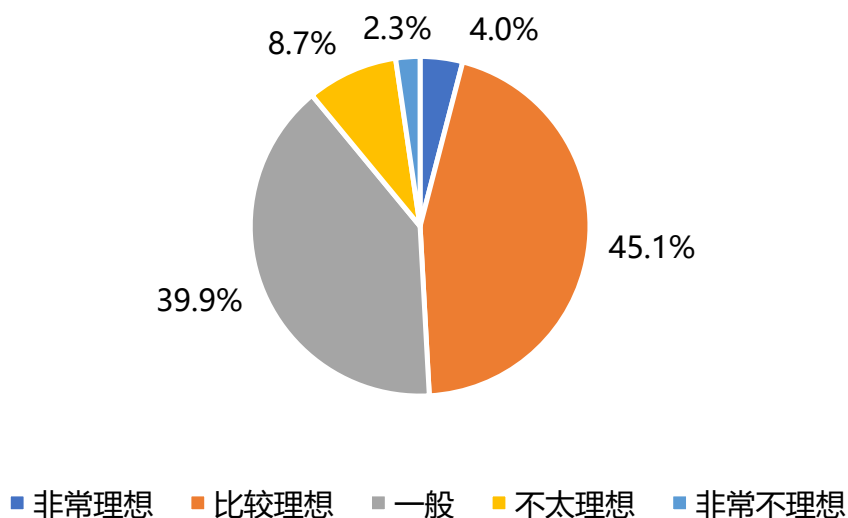
附图：全国MTI累计招生人数和毕业人数



毕业去向：从事专业翻译工作毕业生占比小幅上升，人才流失情况依旧存在

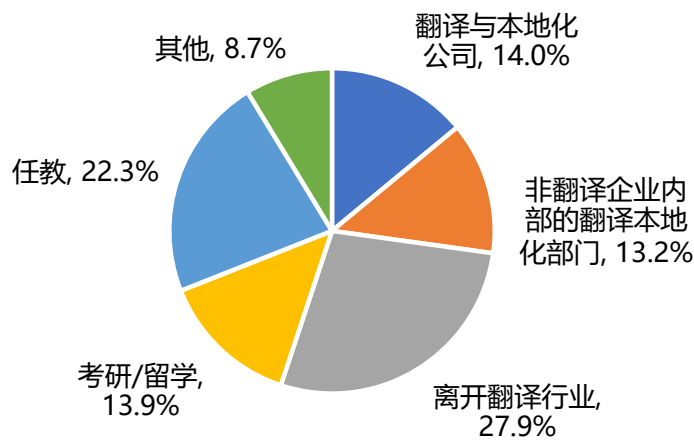
根据对BTI/MTI专业院校的调查，有八成毕业生就业前景是理想的。从毕业去向来看，投入一线翻译工作的毕业生占27.2%，相较于2021年小幅上升6.4个百分点。13.9%的学生毕业后会选择继续考研或留学，离开翻译行业的毕业生比例接近三分之一（27.9%），相较于2021年上升了5.5个百分点。

附图：BTI和MTI学生就业前景



数据来源：零点有数，2022年中国翻译及语言服务行业发展调研

附图：BTI和MTI学生毕业去向主要占比



数据来源：零点有数，2022年中国翻译及语言服务行业发展调研

学科建设：日语、俄语、法语、朝鲜语、德语和西班牙语是全国高等院校开设最多的非通用语种

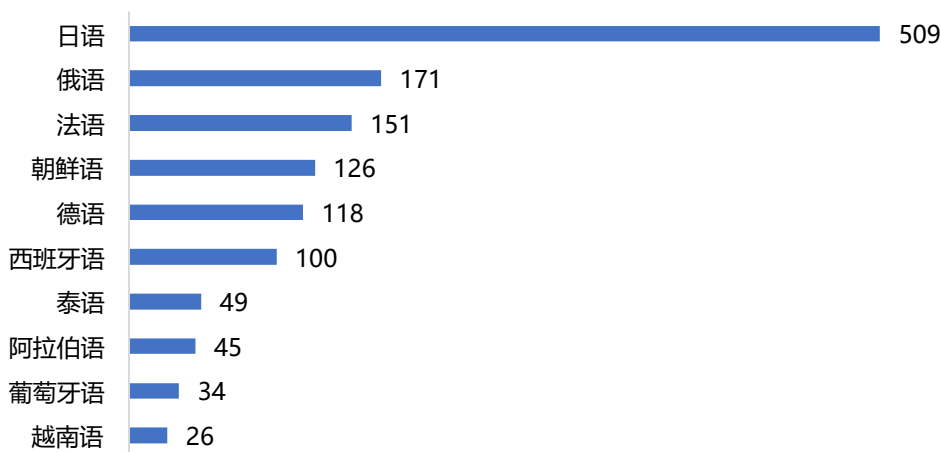
学校教育及学历教育是翻译及语言服务人才培养的重要来源，从高等院校的学科建设、初高中外语教材编写，以及国家中高考考试体系对于语种的要求等方面，均可以看出我国对翻译及语言服务人才培养的重视程度。

从高等院校的学科建设来看，截至2022年12月31日，全国开设英语专业的高等院校数量为1007所。非通用语种专业中，开设日语专业的院校最多，达509所；其次是俄语、法语、朝鲜语、德语和西班牙语等。

从初高中外语教学工作来看，日语、俄语、法语、德语、西班牙语等语种均有由人民教育出版社等编写的、经国家审定通过的初高中教材。

从中高考考试体系对于语种的要求来看，我国高考除英语科目外，还开设有日语、俄语、法语、德语和西班牙语等5个小语种。

附图：开设院校数量排名前十的非通用语种

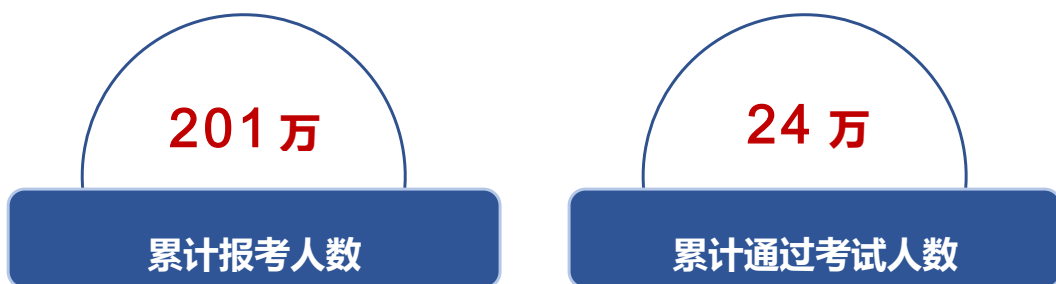


数据来源：中国高等教育学生信息网大数据

人才评价：翻译人才评价体系日益成熟，翻译资格考试累计报名201万人次，累计通过考试24万人次

全国翻译专业资格（水平）考试（CATTI）的发展过程，也是翻译人才体系发展和完善的过程。截至2022年底，翻译资格考试累计报名201万人次，累计24万人次通过考试。

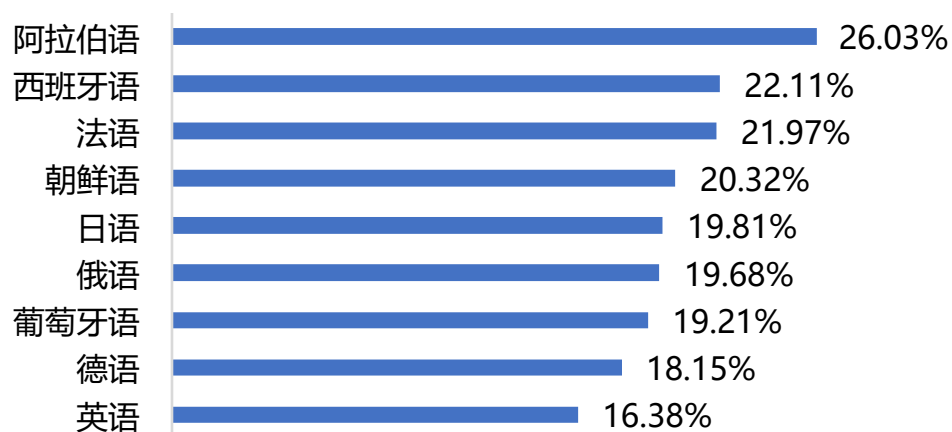
附图：CATTI考试人数情况



数据来源：全国翻译专业资格考试基础数据统计分析系统

从语种分布来看，通过率最高的语种分别是阿拉伯语（26.03%）、西班牙语（22.11%）和法语（21.97%）。在所有报考语种中，英语累计报考人数最多，但通过难度也最高，通过率仅为16.38%。

附图：CATTI各语种考试通过率

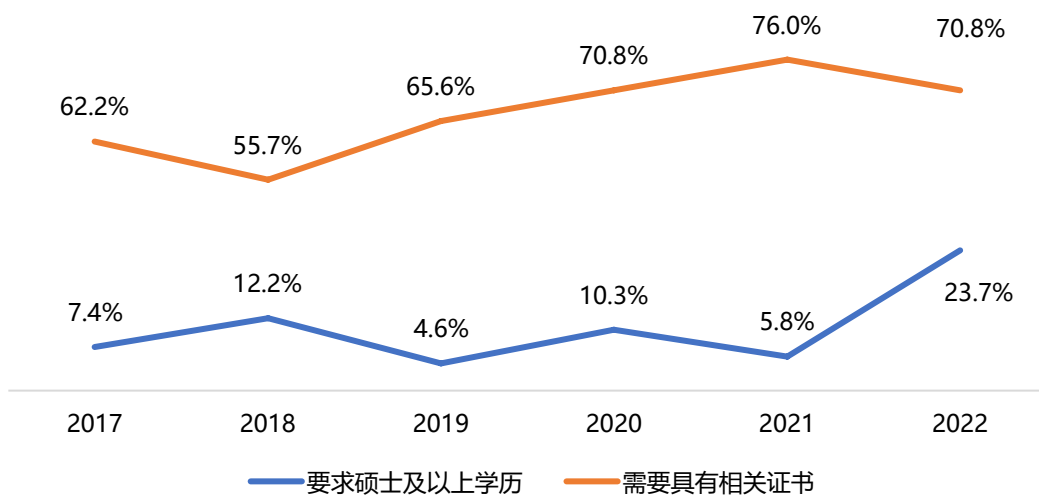


数据来源：全国翻译专业资格考试基础数据统计分析系统

职业发展：翻译人才聘用选拔继续坚持学历与资质并重标准

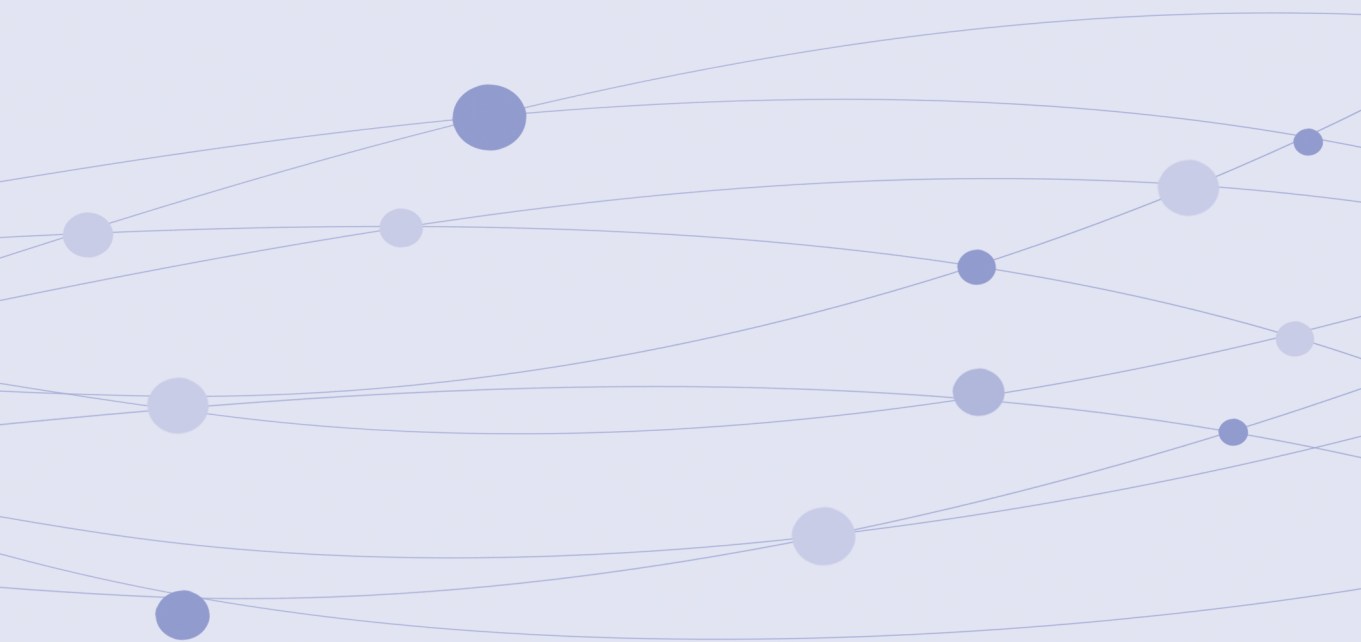
伴随着我国翻译及语言服务行业快速且高质量的发展，关于人才的评价标准正在向学历与资质并重的评价方向发展。以中央国家机关招录公务员对翻译人才的要求为例，2022年要求硕士及以上学历的岗位占比为23.7%，较2021年上升了17.9个百分点；2022年要求报考者持有专业证书的比例依然保持高位，岗位占比70.8%。由此可见，用人单位继续坚持学历与资质并重的人才聘用标准，专业资格化、职业规范化将成为翻译及语言服务人才未来发展的重要路径。

附图：2017—2022年对翻译及语言服务人才学历及证书要求情况



数据来源：国家公务员局官网大数据

第四部分：翻译及语言服务行业 标准化建设



>>> 翻译及语言服务行业标准化建设进一步拓展， 行业规范管理进一步加强

截至2022年12月31日，中国翻译协会已牵头编制5部国家标准、23部团体标准及行业规范，并开展了企业翻译服务认证工作，产生了良好的社会效果，在推进行业标准化建设与规范行业发展过程中发挥了积极作用。

其中，2022年4月1日，中国翻译协会发布《多语种国际传播大数据服务基础元数据》《中国特色话语翻译 高端语料库建设》系列标准和《专利文献翻译服务规范》。

《多语种国际传播大数据服务基础元数据》围绕多语种国际传播大数据资源建设、管理、应用、共享、服务等需求，研制元数据标准，对元数据的描述、取值、约束等进行定义，为国际传播数据资源建设和服务提供专业标准化支撑和指导。

《中国特色话语翻译 高端语料库建设》系列标准由三个部分组成：第1部分为基本要求，第2部分为系统架构，第3部分为抽样检验。其内容主要包含语料库建设基本原则、基本流程、步骤、管理要求、主要架构及功能，以及对语料库质量合格情况进行检验评估的程序、流程、判定规则等，旨在为中国特色话语多语种翻译语料库研发、相关翻译工作要求、系统平台运维与质量检验评估等提供标准化指导和参照。

《专利文献翻译服务规范》是国内首部涉及专利文献翻译的语言服务行业规范，填补了该行业的空白。

附表：中国翻译协会参与组织编制的国家标准

序号	年份	名称
1	2005	翻译服务译文质量要求 (GB/T 19682-2005)
2	2006	翻译服务规范 第2部分：口译 (GB/T 19363.2-2006)
3	2008	翻译服务规范 第1部分：笔译 (GB/T 19363.1-2008)
4	2021	双语平行语料加工服务基本要求 (GB/T 40035-2021)
5	2021	翻译服务 机器翻译结果的译后编辑要求 (GB/T 40036-2021)

第四部分：翻译及语言服务行业标准化建设

附表：中国翻译协会参与组织编制的团体标准

序号	年份	名称
1	2016	翻译服务 笔译服务要求 (T/TAC 1—2016)
2	2017	口笔译人员基本能力要求 (T/TAC 2—2017)
3	2018	翻译服务 口译服务要求 (T/TAC 3—2018/ISO 18841)
4	2019	翻译培训服务要求 (T/TAC 4—2019)
5	2021	口笔译服务计价指南 (T/TAC 5—2020)
6	2022	中国特色话语翻译 高端语料库建设 第1部分：基本要求 (T/TAC 7.1—2021)
7	2022	中国特色话语翻译 高端语料库建设 第2部分：系统框架 (T/TAC 7.2—2021)
8	2022	中国特色话语翻译 高端语料库建设 第3部分：抽样检验 (T/TAC 7.3—2021)
9	2022	多语种国际传播大数据服务 基础元数据 (T/TAC 6—2021)

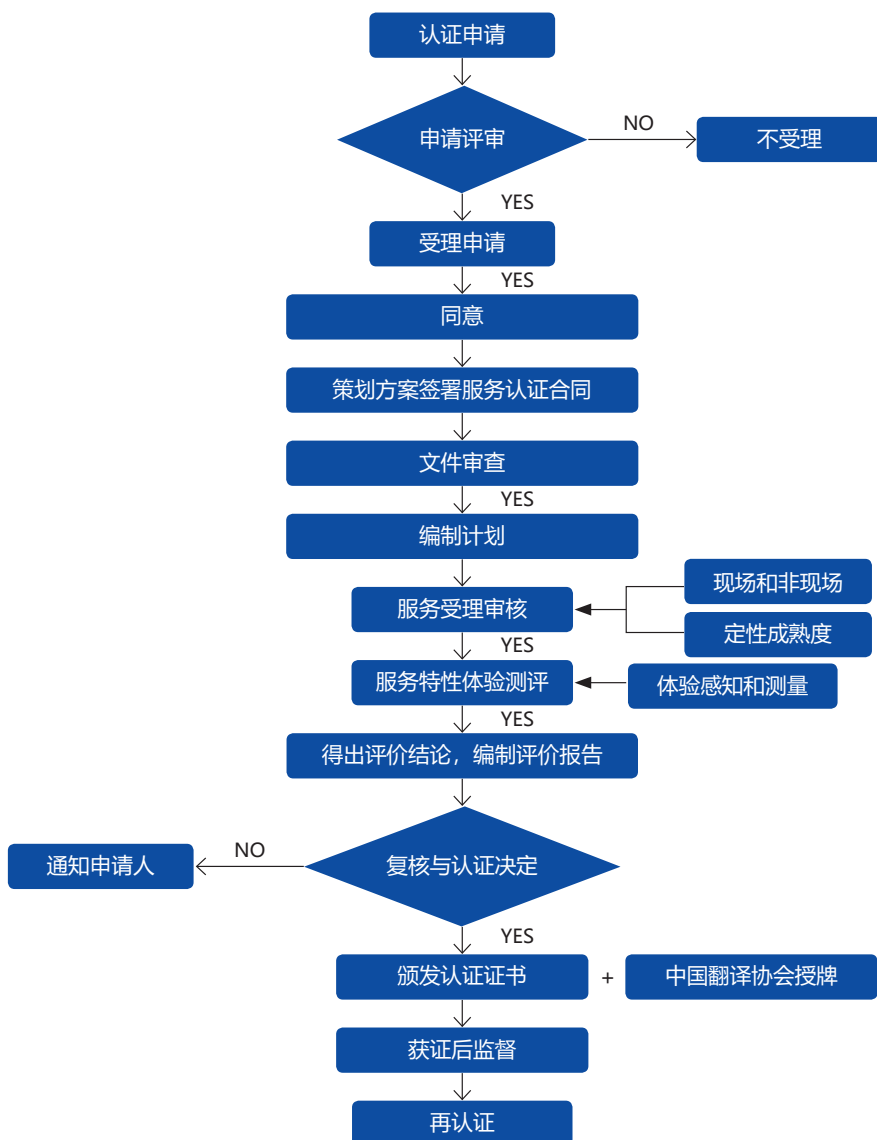
附表：中国翻译协会参与组织编制的行业规范

序号	年份	名称
1	2011	本地化业务基本术语 (ZYF 001—2011)
2	2011	全国翻译专业学位研究生教育实习基地（企业）认证规范
3	2011	全国翻译专业学位研究生教育兼职教师认证规范
4	2013	本地化服务报价规范 (ZYF 001—2013)
5	2014	本地化服务供应方选择规范 (ZYF 001—2014)
6	2014	笔译服务报价规范 (ZYF 002—2014)
7	2014	口译服务报价规范 (ZYF 003—2014)
8	2016	本地化翻译和文档排版质量评估规范 (ZYF 001—2016)
9	2017	翻译服务采购指南 第1部分：笔译 (ZYF 001—2017)
10	2018	语料库通用技术规范 (ZYF 001—2018)
11	2019	翻译服务采购指南 第2部分：口译 (ZYF 011—2019)
12	2019	译员职业道德准则与行为规范 (ZYF 012—2019)
13	2021	司法翻译服务规范 (ZYF 013—2020)
14	2022	专利文献翻译服务规范 (ZYF 014—2021)

翻译及语言服务行业服务认证工作获市场认可

自2018年以来，中国翻译协会持续组织开展企业的笔译服务认证工作，目前已有8家认证授牌企业，工作取得较好的成果。获得服务认证的公司在强化服务设计理念、完善服务流程和服务标准、建立以顾客为中心的质量指标体系和评价体系，以及持续改进和提升翻译服务质量上取得了明显成效。同时，获得笔译服务认证在多项翻译服务招投标中被列入加分项。

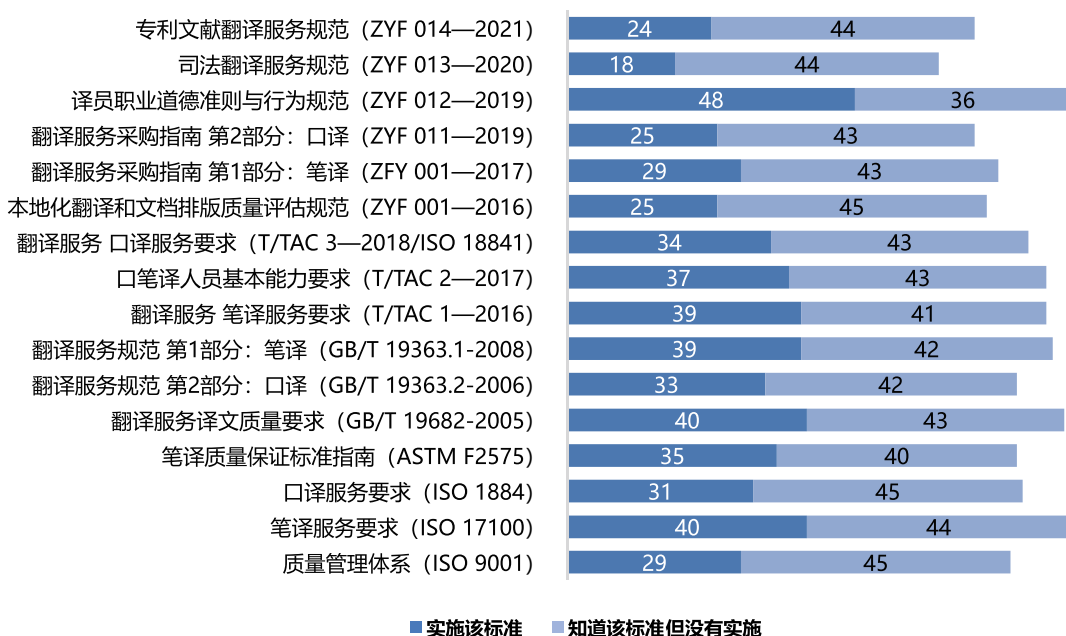
附图：笔译服务认证流程



翻译及语言服务行业标准推广运用取得显著成效

在高等院校对翻译人才的培养环节，翻译及语言服务行业标准推广运用取得显著成效。本次调查的翻译及语言服务人才培养院校中，表示通过标准认证或正在实施各项现有行业标准的受访院校占比为三成左右；表示了解翻译及语言服务行业标准具体内容的受访院校约为四成左右。综合来看，各类翻译及语言服务行业标准在相关院校的推广普及度均在六成以上，翻译及语言服务行业标准推广运用取得显著成效。

附图：翻译及语言服务行业标准推广现状（%）

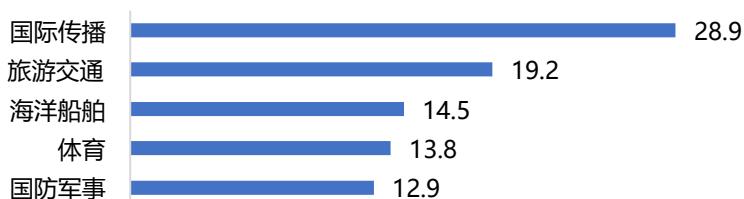


数据来源：零点有数，2022年中国翻译及语言服务行业发展调研

国际传播与政府外交外事活动等领域的翻译及语言服务行业标准亟待完善

从翻译及语言服务企业的角度来看，国际传播（28.9%）、旅游交通（19.2%）、海洋船舶（14.5%）、体育（13.8%）和国防军事（12.9%）是未来需要加强翻译及语言服务行业标准推广力度的领域。从教育培养方的角度来看，政府外交外事活动（78%）、跨境电商（56%）、国际传播（54%）、信息与通信技术（53%）和生物医药（53%）是未来需要加强翻译及语言服务行业标准推广力度的领域。通过对比发现，国际传播是翻译及语言服务企业与人才教育培养方一致认为亟待完善的领域。

附图：翻译及语言服务企业认为行业标准亟待完善的领域（%）



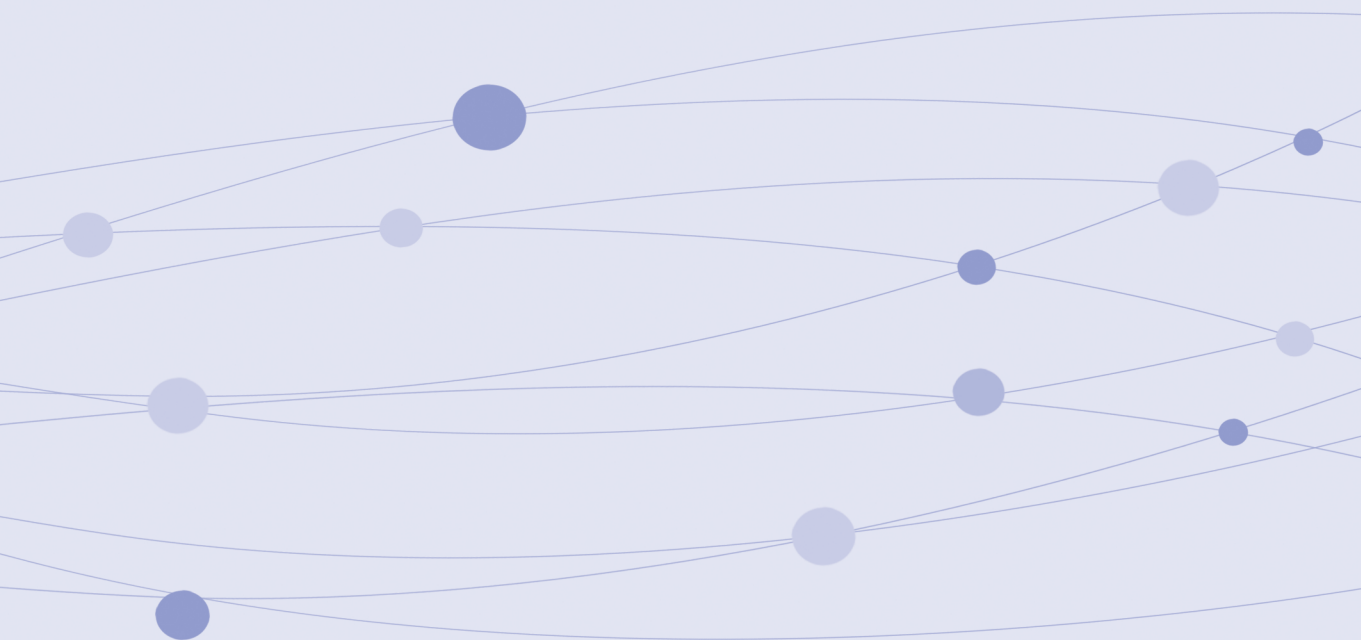
数据来源：零点有数，2022年中国翻译及语言服务行业发展调研

附图：培养院校认为行业标准亟待完善的领域（%）



数据来源：零点有数，2022年中国翻译及语言服务行业发展调研

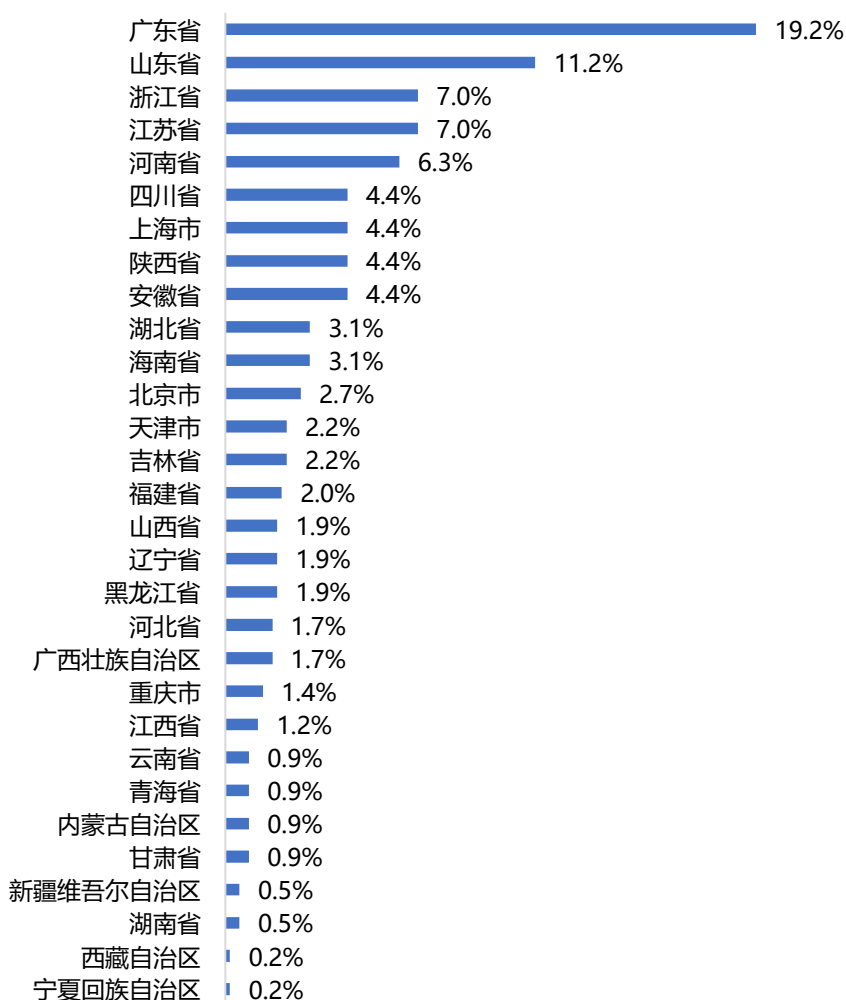
第五部分：中国机器翻译与人工智能技术应用



具有机器翻译与人工智能业务的企业首次突破500家

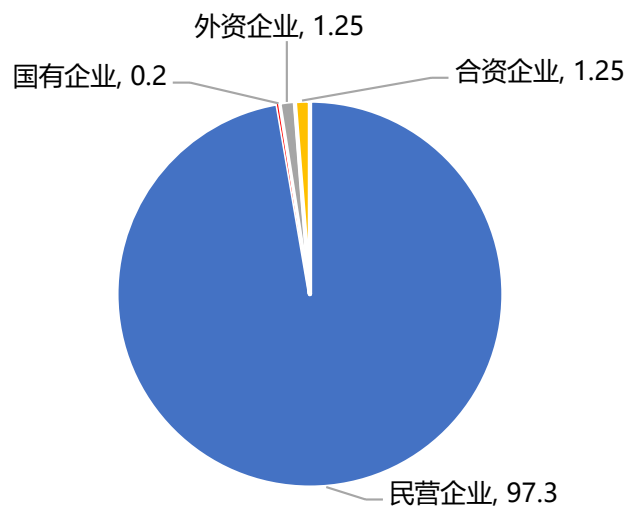
国家市场监督管理总局企业注册信息数据库显示，截至2022年底，国内具有机器翻译与人工智能业务的企业达588家，相较于2021年实现了快速增长，年增长率为113%；从地域分布来看，具有机器翻译与人工智能业务的企业在广东省的占比最高，达19.2%；与2021年相比，浙江省内相关企业数增幅最大，企业数总排名从全国第14名跃升至第3名；从所属类型来看，以民营企业为主，占比为97.3%，国有企业占比为0.2%，外资企业与合资企业占比均为1.25%。

附图：含机器翻译与人工智能业务的在营企业地区分布情况



数据来源：国家市场监督管理总局企业注册信息数据库大数据

附图：含机器翻译与人工智能业务的在营企业所属类型情况（%）



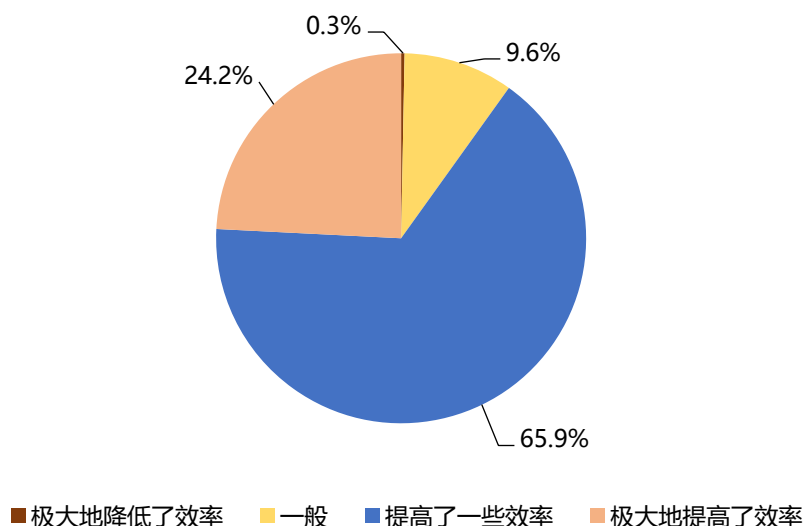
数据来源：国家市场监督管理总局企业注册信息数据库大数据

翻译及语言服务企业普遍认同翻译技术大幅提升翻译效率

机器翻译技术的发展与应用为翻译及语言服务行业带来了深远的影响。90.1%的翻译及语言服务企业认为采用“机器翻译+译后编辑”模式提高了效率，其中有24.2%的受访企业认为“极大地提高了效率”；有65.9%的受访企业认为“提高了一些效率”。

“机器翻译+译后编辑”生产模式大幅提升了工作效率，从而扩大了增加业务量与提升市场竞争力的空间。机器翻译的应用与完善使得传统翻译及语言服务行业焕发新生，一些原来因为人工翻译不方便、成本过高等原因而被忽视甚至被放弃的翻译及语言服务细分业务，如出国旅行的翻译服务、信息量庞大的电商网站的本地化、社交媒体信息的即时翻译等，其业务量可能随着机器翻译技术的成熟获得较快的增长。

附图：“机器翻译+译后编辑”模式对效率的影响



数据来源：零点有数，2022年中国翻译及语言服务行业发展调研

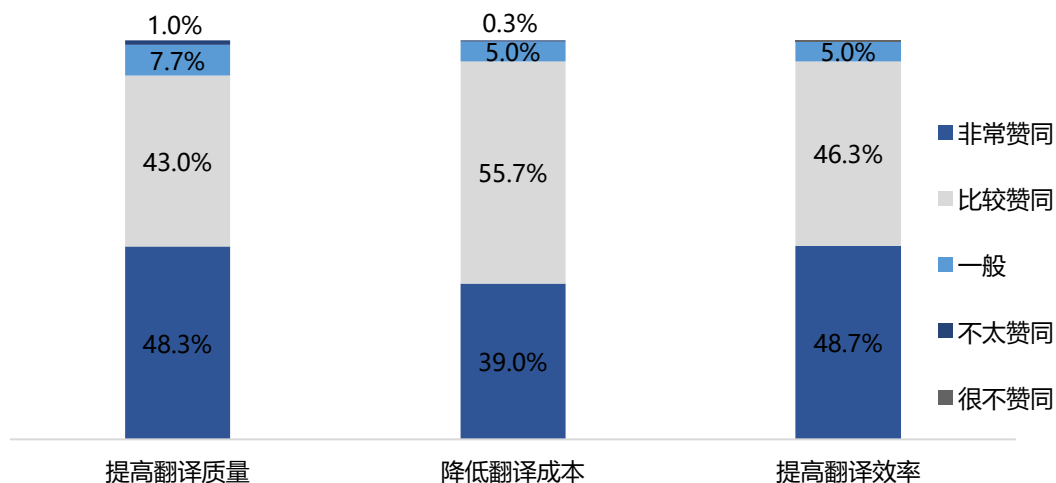
语言服务企业与需求方均看好机器翻译前景

翻译及语言服务提供方与需求方均表示看好机器翻译前景。

从翻译及语言服务企业的角度来看，有90%的受访企业愿意在未来投入更多资金来提升企业的机器翻译相关的技术实力。

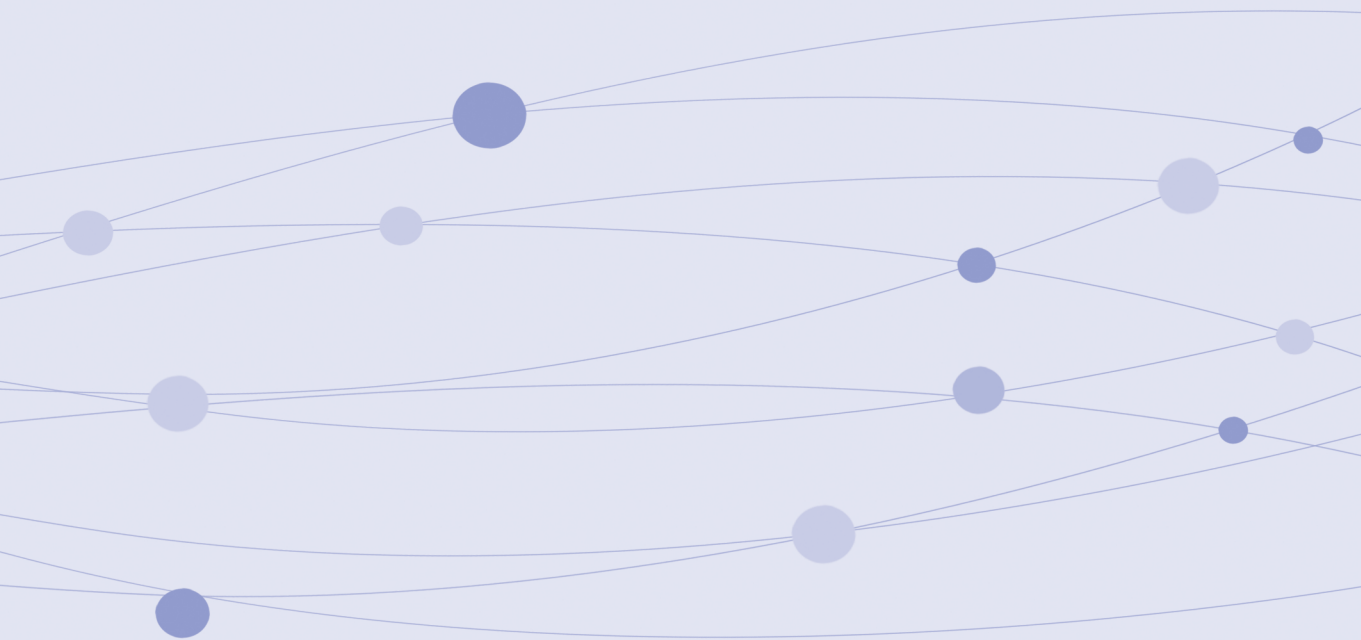
从翻译及语言服务需求方的角度来看，有91.3%的受访者认同翻译技术的使用能够提高翻译质量，九成受访者认同翻译技术的使用能够降低翻译成本（94.7%）及提高效率（95%）。

附图：翻译及语言服务需求方对翻译技术的评价



数据来源：零点有数，2022年中国翻译及语言服务行业发展调研

第六部分：翻译及语言服务助力 国际传播



翻译及语言服务助力媒体提升国际传播效果

媒体是世界各国传递讯息、相互了解的重要渠道，是对外文化交流的重要载体。互联网时代，网上视听产品的兴起，进一步扩大了广电类产品的内涵与外延。同时，多种媒体形式融合发展方兴未艾。人民日报、新华社和中央广播电视总台作为国家级传播机构，发挥着独特的重要作用。

2022年10月，党的二十大召开，中央媒体围绕二十大精神的海外传播开展了多项工作。其中，中央广播电视总台对党的二十大进行的报道，首次实现覆盖全球233个国家和地区，以68种语言开展全球传播，打破以往纪录。2022年10月，新华社特别策划了《这十年，那些难忘的奋斗故事》系列创意视频，在国庆假期期间连续播发，被各大平台终端广泛转载，全渠道传播总量超2.8亿。2022年8月，人民日报社推出《新时代·我在中国》相关产品，被海内外超过100家媒体转载，覆盖受众超5亿人次。

附表：2022年度中央媒体海外传播主要成果

单位	时间	成果
人民日报社	2022.8	《新时代·我在中国》及相关融媒体报道，相关产品被海内外超过100家媒体转载发布，覆盖受众超5亿人次。
	2022.10	推出“56个民族同唱《领航》”系列融媒体作品，系列融媒体作品覆盖受众超2亿人次，在巴基斯坦、尼泊尔、美国、柬埔寨、巴西等国主流媒体落地。
新华社	2022.10	二十大特别策划《这十年，那些难忘的奋斗故事》系列创意视频在国庆假期期间连续播发，被各大平台终端广泛转载，全渠道传播总量超2.8亿。
	2022.10	《以“理”服人：十年的十个“为什么”》十集理论短视频，生动展现党的十八大以来这十年的历史性成就和变革。截至目前，已有1200多家国内外媒体采用和转发，全网阅读量破5亿。
中央广播电视总台	2022.8	庆祝建党百年相关报道跨媒体总触达超122亿人次，直播信号和新闻素材被全球1000多家主流媒体转载转播，创下我国重大庆典对外传播国际主流媒体采用时间最长、海外落地覆盖最广等多项历史新高。
	2022.10	党的二十大报道，首次实现覆盖全球233个国家和地区，以68种语言开展全球传播，打破以往纪录。全球133个国家和地区的1818家电视台及其新媒体平台转播总台报道达4.2万次，总时长450小时46分58秒。

数据来源：人民日报社、新华社、中央广播电视总台官网公开可查数据

多元翻译及语言服务提供方助力国际传播

随着我国国际贸易与外交事业的不断发展，国际化工程翻译项目业务量激增，主场外交活动的举办规模越来越大，各个领域都需要大量专业、高质量的翻译及语言服务。2022年以来，翻译及语言服务提供者日益多元。来自政府、企业、高校等机关单位的翻译从业者通过提供优质的翻译及语言服务助力我国国际传播。

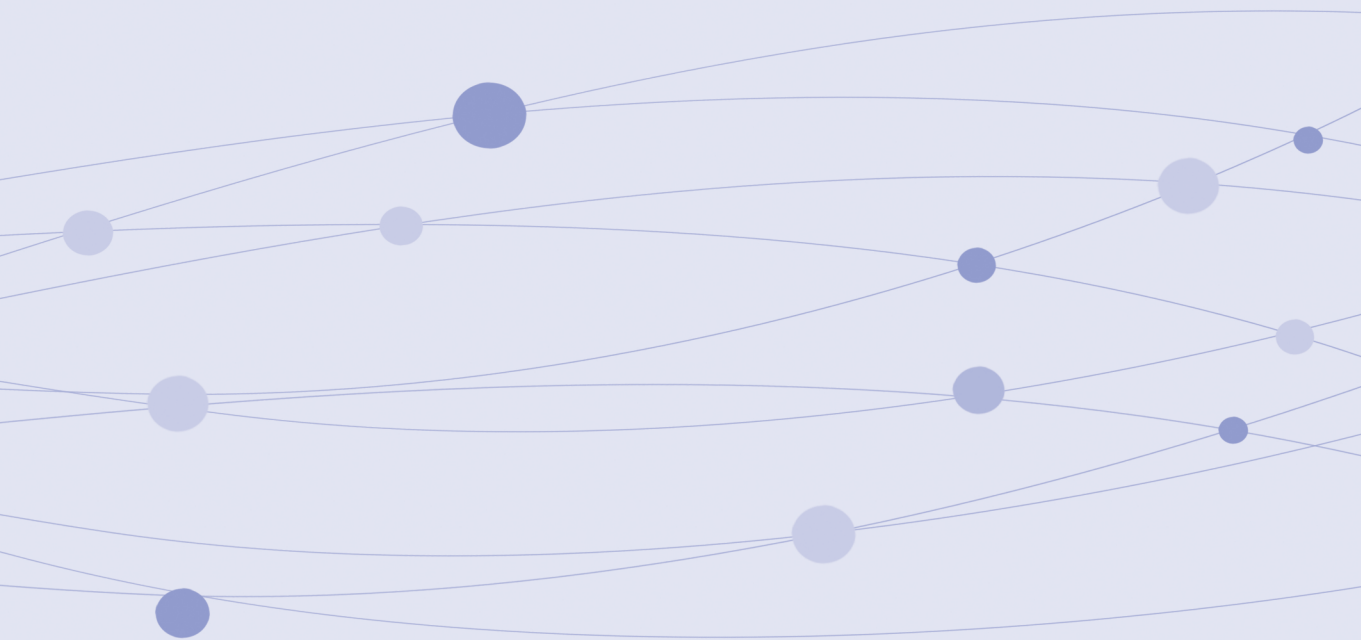
2022年2月，北京冬奥会赛时语言服务启动期间，北京外国语大学主导的“多语言呼叫中心”24小时不间断值守，共接到500多通来电，及时协助处理众多涉奥事项，提供的语言服务时长和语种数量均为历届冬奥会之最。

2022年3月，商务部、中央宣传部、教育部、自然资源部、人力资源和社会保障部、知识产权局、中国外文局等7部门联合公布了国际传播科技文化园等首批14家语言服务领域特色服务出口基地。

2022年4月，由29家高校、企业、协会组织等联合发起的国家应急语言服务团在京成立。服务团主要针对各类突发公共事件应急处置及国家其他领域重要工作中亟需克服的语言障碍，提供国家通用语言文字、少数民族语言文字、汉语方言、手语、盲文、外国语言文字等方面的语言服务。

2022年12月，“国家语言资源服务平台”正式上线发布，平台汇聚近50家单位提供的近百项语言资源，并聚焦社会需要和实际应用建设近20项语言服务。

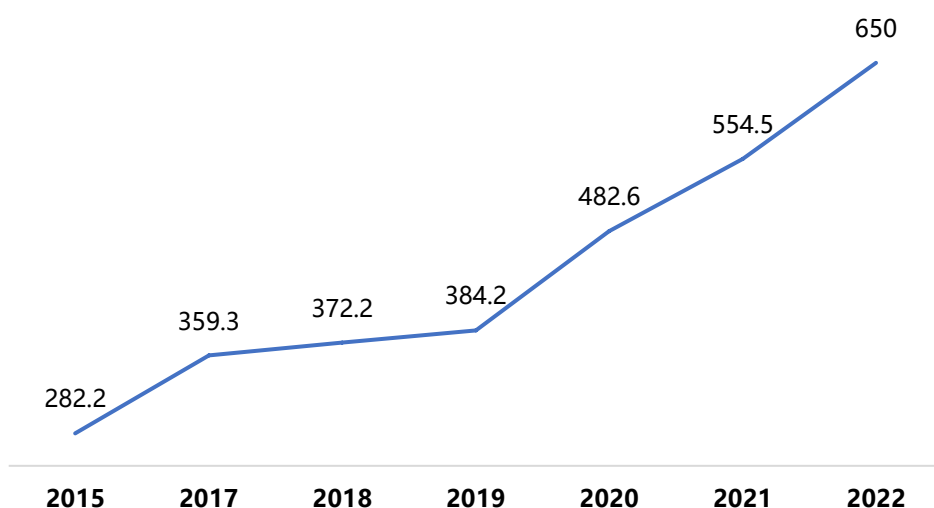
第七部分：近年数据对比



2015—2022年中国翻译及语言服务行业产值稳步增长

近年来，中国翻译及语言服务行业产值保持良好增长态势，从2015年的282.2亿元稳步上升到2022年的650亿元，涨幅达130.3%。

附图：2015—2022年国内行业产值对比（亿元）



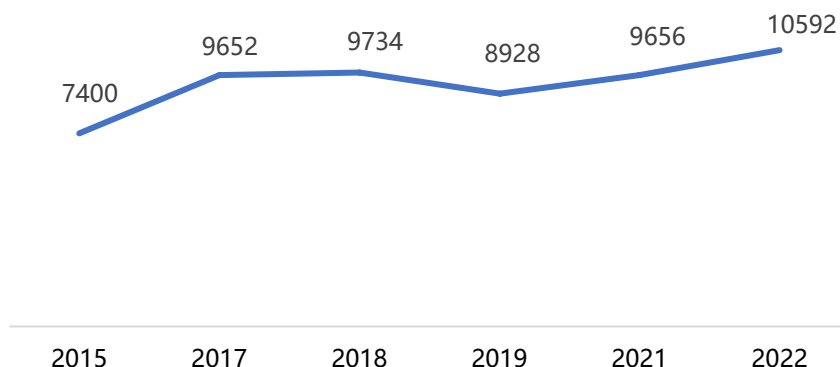
数据来源：历年中国翻译及语言服务行业报告

注：2019年之前行业报告为双年调查，因此缺乏2016年数据。从2019年报告（主要调研2018年数据）开始，双年调查改为年度调查。

2022年以翻译及语言服务为主营业务的企业数量稳步增长并突破一万家，行业整体发展良好

2015年以翻译及语言服务为主营业务的企业数量为7400家，此后逐年递增至2018年的9734家，年平均增长率为15.6%。尽管2019年企业数量有所减少（8928家），但2021年数量回升至9656家，2022年延续2021年的增长势头，企业总数达到10592家，体现出翻译及语言服务行业的良好发展态势。

附图：2015—2022年以翻译及语言服务为主营业务的企业数量对比



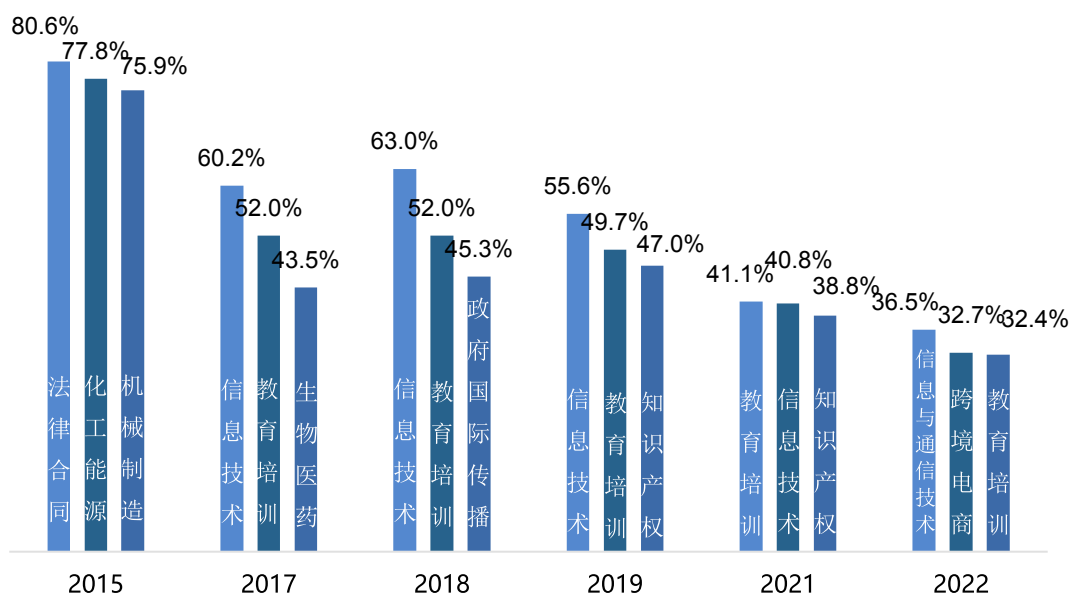
数据来源：历年中国翻译及语言服务行业报告

注：2019年之前行业报告为双年调查，因此缺乏2016年数据。从2019年报告（主要调研2018年数据）开始，双年调查改为年度调查。

翻译及语言服务企业翻译业务涉及的专业领域范围以教育类和技术类为主

近年来，翻译及语言服务企业翻译业务涉及的专业领域范围由化工和制造型产业逐渐过渡到科技和教育类产业。在各语言服务企业承接的翻译业务量方面，2015年业务量占比排名前三的翻译领域为法律合同、化工能源和机械制造，2022年业务量占比排名前三的翻译领域为信息与通信技术、跨境电商和教育培训。业务量前三的翻译领域变化较大，且近年来排名前三的领域占比整体上呈大致下降趋势，说明翻译领域分布更加多元，反映出我国近年来翻译及语言服务行业的快速发展。

附图：2015—2022年翻译及语言服务涉及领域业务量前三对比



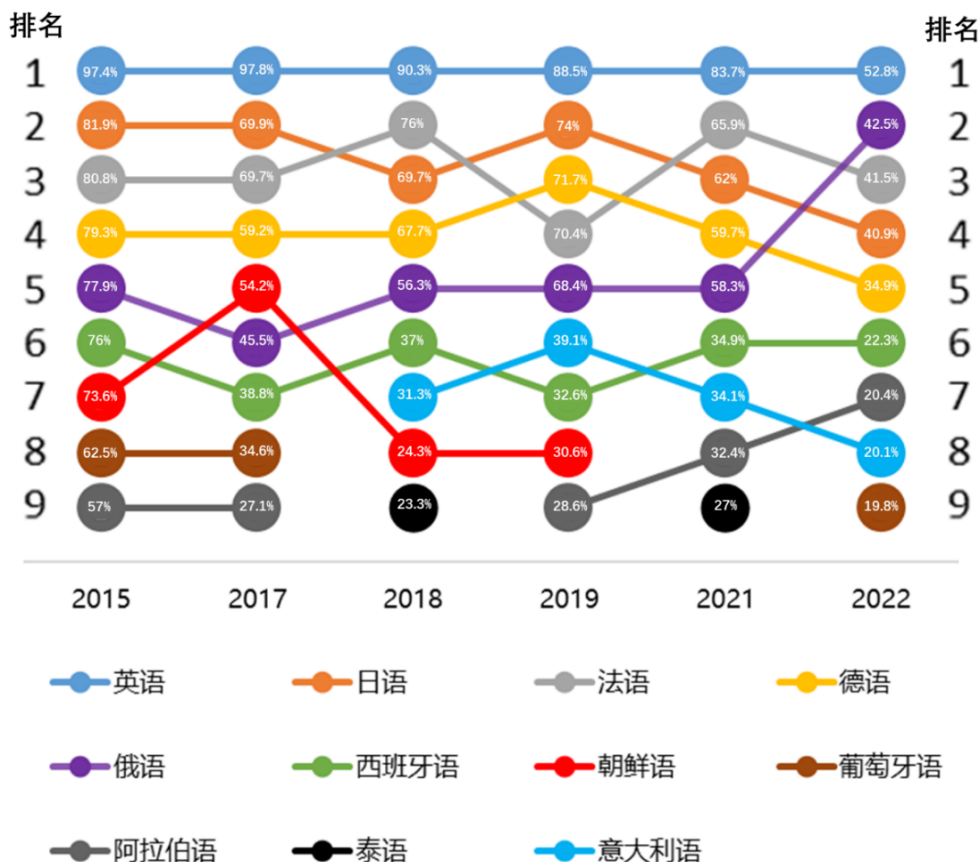
数据来源：历年中国翻译及语言服务行业报告

注：2019年之前行业报告为双年调查，因此缺乏2016年数据。从2019年报告（主要调研2018年数据）开始，双年调查改为年度调查。

近年来翻译及语言服务企业提供的语种日益多元化，“一带一路”语种需求上升

近年来，翻译及语言服务企业翻译语种依旧主要集中在英语、法语、日语等常用语种，但主要语种业务占比下降明显，英语由2015年97.4%下降到2022年的52.8%，法语由2015年的80.8%下降到2022年的41.5%，日语由2015年的81.9%下降到2022年的40.9%。翻译及语言服务企业语种业务呈现多元化发展趋势。近几年“一带一路”语种需求上升，例如俄语需求从第5至6位提升至2022年的第2位，阿拉伯语需求也有所上升。

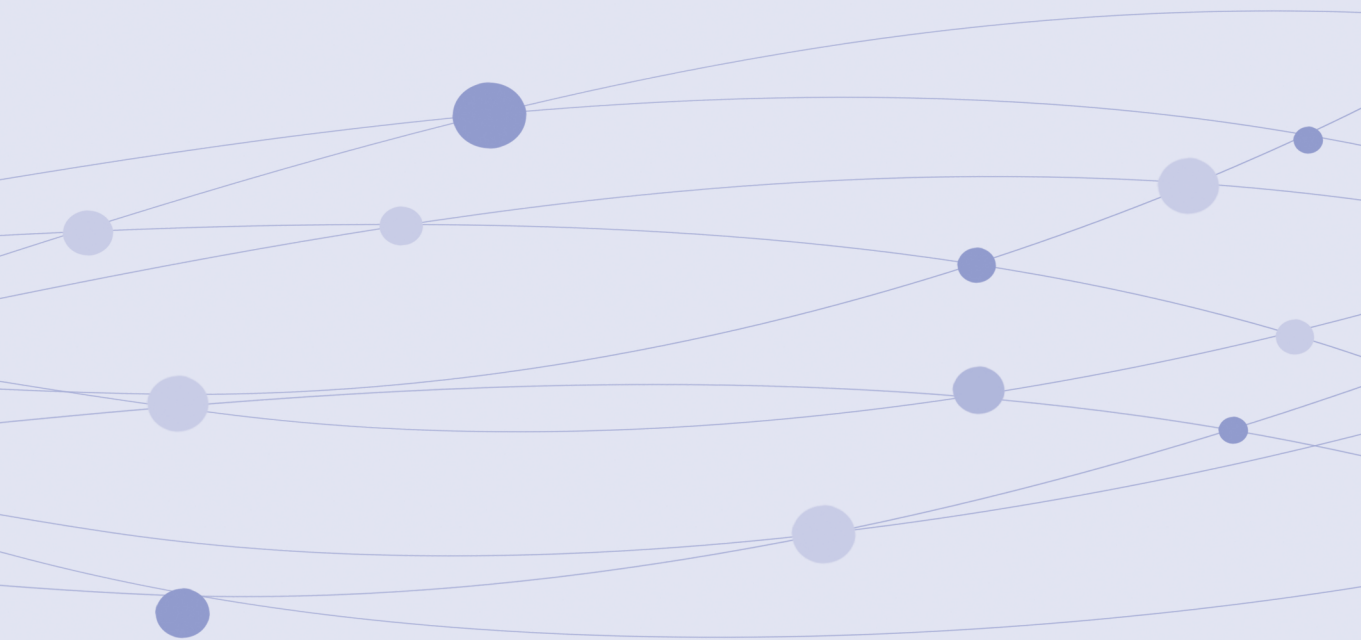
附图：2015年—2022年翻译及语言服务企业业务占比排名前五的历年语种变化



数据来源：历年中国翻译及语言服务行业报告

注：2019年之前行业报告为双年调查，因此缺乏2016年数据。从2019年报告（主要调研2018年数据）开始，双年调查改为年度调查。

第八部分：研究机构介绍



中国翻译协会

中国翻译协会（原名“中国翻译工作者协会”，简称“中国译协”）成立于1982年，是由与翻译及与翻译工作相关的企事业单位、社会团体及个人自愿结成的全国性、行业性、非营利社会组织，是我国翻译领域唯一的全国性社会团体，由分布在全国各省、市、区的单位会员和个人会员组成。下设民族语文翻译、文学艺术翻译、社会科学翻译、翻译理论与翻译教学、翻译服务、翻译技术等18个专业委员会。业务主管部门为中国外文局。常设工作机构为秘书处，设在中国外文局翻译院。

中国译协自成立以来，充分利用自身的资源优势，经常举办翻译行业和学术交流活动，积极开展翻译人才培养、翻译咨询服务和与翻译工作相关的社会公益活动，如1986年创办、每年一届的“韩素音青年翻译奖”竞赛（现更名为“韩素音国际翻译大赛”）是目前中国翻译界组织时间最长、规模最大、影响最广的翻译大赛；2010年创办的“全国口译大赛”已成为中国翻译界规模最大、影响最广的口译大赛；1997年创办的“暑期全国英汉翻译高级研讨班”（现更名为“全国高等院校翻译专业师资培训”）已成为中国翻译界高端翻译人才和翻译师资培训最有影响力的品牌；2001年以来开展的资深翻译家表彰活动，对长期从事外事外交、对外传播、社会科学、文学艺术、科学技术、军事科学、民族语文翻译和翻译服务、翻译理论与翻译教学领域的3000多位翻译家进行了表彰。2006年协会设立“翻译文化终身成就奖”，至今已有38位在推动中国翻译事业发展和促进中外文明交流互鉴方面作出杰出贡献、成就卓著、影响广泛、德高望重的翻译家获奖。2022年协会推出“翻译中国外籍翻译家”表彰活动。2004年举办的首届“中国翻译成就展”、2006年举办的“中国国际翻译文化周”、2022年举办的“中国翻译协会成立40周年掠影”等活动，尤其是2008年中国译协与国际翻译家联盟在上海共同主办的第18届世界翻译大会，均引起社会各界广泛关注。中国翻译协会年会已成为中国翻译界的年度盛会，是广大翻译界同仁探索行业发展前景、交流学术思想、开拓市场和建立人脉的首选平台。

第八部分：研究机构介绍

中国译协积极参与行业管理，致力于推动中国翻译行业国家标准的制定与实施。在中国译协主导下，已制定28部国家标准、团体标准和行业规范，涉及领域包括行业术语、报价、翻译硕士专业学位（MTI）实践教师/基地认证、供应商选择、质量评估、服务要求、口笔译人员基本能力要求等。

中国译协积极开展与国际翻译界的交流与合作，于1987年加入国际翻译家联盟，其代表一直担任该机构理事。中国译协于1995年发起的“亚太翻译论坛”已成功举办十届，成为本地区最重要的翻译交流平台之一。

《中国翻译》（双月刊）杂志是中国译协会刊，1980年创刊，属翻译专业核心学术期刊，是国内外译界同行进行学术交流的园地，在我国翻译界发挥了重要的学术导向作用，产生了良好的社会影响。

零点有数科技

作为国家形象研究与国际传播效果评估的新兴力量，零点有数国际研究团队近年来在全球性、区域性与国别性中国国家形象调查，报纸、图书、电视、广播、网络客户端等媒体海外传播效果评估，中国核心政治话语、中华传统文化、汉语汉字与华文媒体对外推广评估等领域，形成了基于数据、基于调研、独立第三方的研究特色。目前，零点的海外社会调查能力已覆盖全球90多个国家和地区。